

خیلی بیشتر از مصریها و بابلیها یگانگی احساس نمود. دوست سال پس از آنکه کوروش در دخمه پارساگرد به خاک سپرده شده بود، هنوز خویشاوندی ایرانیان و یونانیان پیدا بود. اسکندر نسبت به آن دخمه، احترام قائل شد و آنان را که در غیاب او به آنجا دستبرده زده بودند، مجازات نمود. معانی رامشاهده کرد که هنوز بر سر خاک آن پادشاه نامی پاسبانی می‌کردند.

بعضی با کمال بی‌دقیقی گفته‌اند فرهنگ یونانی، نخستین بار توسط مقدونیان به مشرق زمین رفت ولی این نفوذ یونانی قدیمتر آغاز کرد و یونانیان در سواحل آسیا جا کردند. در مصر بندر نوکریمتش و بر رود (دون) بندر تنایس را به وجود آوردند. از روزگار (آگاممنون) ارتباط بین یونان و آسیای صغیر با خوار و مد مهاجرت اقوام شروع شد. پس از جنگهای ایران، مهاجرین یونانی تا شوشان هم رفتند. سورخین و نویسندگان یونانی مانند هیرودوتس و اسکیلوس (اشیل) نسبت به شاهنشاه احترام قائل بودند و در ضمن به انحطاط مردم ایران هم توجه داشتند. (هرودوت می‌گوید ایرانیان، علام پارگی را از یونانیان آموختند.) کار اسکندر، باز کردن دروازه بین ممالک و اقوام بود که سد میان عالم مدیترانه و هند را شکست. نفوذ یونانی را به سرزمین پهلویان 'بسط داد و در باخترا یک دولت یونانی تأسیس نمود و تخم هنر را در ارتفاعات قندهار پراکند. امیراج اقوام و زبان‌ها در زمان او آغاز نمود و ادامه یافت. از زمان دولت هند، دوره چندر اکوته^۱ آثار زرتشتی و زبان آرامی به دست می‌آید و خزاین هخامنشی به مرکز تلاقی تکیله‌ی هند رسید.^۲

۱. پرتوبان یا پرتوان «پارتیه» یعنی ایرانیان باختیاری که دولت اشکانی را تشکیل دادند.

۲. مؤسس حکومت هند پلافلائه پس از اسکندر یعنی قرن سوم قبل از میلاد

۳. شهر قدیم هندوستان واقع در پنجاب تزدیکی پایتخت کشوری پاکستان یعنی

(راول پندی).

با این‌که این یک سیل دوجانبه بود ولی از اینکه پس از اسکندر چه چیزها از ایران به مغرب رفت، سخنی گفته نشده. شاید فکر جاده‌کشی به سمرقند در آن موقع پیدا شد که خزابین چین و ترکستان به اسکندریه و مصر روانه گشت. فتوون معماری مشرق زمین در عمارتها روم پیداگشت و مفرغ و آجر لعابی در صنایع مغرب زمین معمول شد. و عقاید شرقی توأم با مهربرستی در روم شایع گردید. آنگاه که دولت رم، مقر خود را در پوزاتیوم (روم شرقی) یعنی سواحل بسفر تهاد، دریار آنجا از دریار آپادانای ایران تقلید کرد و از آن زمان کوروش پرشکوهتر گشت.

بالاخره، آن شاهنشاهی که ادامه حیات داد، شاهنشاهی ایران بود ته مقدونیه.

گواهی گزنهن

ظاهرآ گزنهن یکی از متعینین آتنی و آن شاگردان سقراط بود که حتی جان او را در زد و حوردی تعجات داد. سیاستمداری قابل و صاحب نظری دقیق بود. در خدمت کوروش جوان با عده‌ای از سربازان مزدور یونانی در آسیا سفر کرد و اتفاقاً فرمانده آن گشت و آن را سالماً باز به ناحیه دریای سیاه برگرداند. سفر نامه‌ای به نام بازگشت^۱ تألیف نمود. و آن از لحاظ دامستان بازگشت ده هزار تن یونانی که به سال ۴۰۱ ق.م. اتفاق افتاد معروف گشت. این واقعه در دوره هخامنشی و قبل از ظهور اسکندر بود. ضمن مبارزه در عین عبور از کوه و دشت که سرزمین شاهنشاهی کوروش بود، افسانه‌هایی راجع به آن پادشاه گرد آورد و آنها را مانند هرودوت که سفرهای او آسان‌تر بوده تألیف نمود. رفته‌رفته به شخص و اسرار تریست کوروش شاهنشاه هخامنشی که از راه و رسم یونانی فرق داشت، علاقه

بیشتر پیدا نمود و چنین گفت: «سراسر این شاهنشاهی وسیع با عقل و اراده یک مرد، یعنی کوروش اداره می‌شد. وی با ملت خود مانند فرزندان خود رفتار می‌کرد و آنان او را مانند پدر احترام می‌گذاشتند.»

در این باب گزنهن پسر گلوس اکتابی دیگر نوشته است که تسبیت به سفرنامه اش کمتر معروف است و آنهم کتاب پرورش کوروش^۲ نام دارد و اهتمام نمود درین کتاب زندگانی و رشد پادشاه هخامنشی را شرح دهد؛ پادشاهی که در نظر او قهرمانی جلوه می‌کرد. اطلاعاتش نسبت به حقایق محدود بود و در واقع، زندگانی یک جوان یونانی را در قالب آسیایی تصور کرد. (کتاب او را معمولاً اولین داستان تاریخی یا تاریخ داستانی می‌نامند) با اینهمه وی در قسمتی از کشور کوروش گردش کرد و ملت او را دید؛ نهایت اینکه اخبار خود را با تخیل یونانی آمیخته ساخت. وصفی که از ارامنه و سایر ملل کوhestanی نمود، خوب است. در باب تشخیص بعضی زنان هم اطلاع صحیح پیدا کرد. نیت و عزم کوروش را خوب تشخیص داد و بسیاری از وقایع و حالات او را آورد. روی هم رفته گزنهن که سربازی بود، نسبت به هرودوت گزارش دقیق تری می‌دهد با این که هرودوت مورخ بود. این موضوع در زمان ما هم پیش می‌آید. وی در لاحقه کتاب قضاوتی در باب انحطاط ایرانیان زمان خودش که ایرانیان حدود شش تسل بعد از کوروش باشند، به کار برده و آنان را از نظر ایرانیان اوایل هخامنشیان می‌ستجید. البته این قضاوت، سادگی و سختی دوره کوروش را کمی روشن می‌سازد. از طرف دیگر دور نیست ذهن مؤلف مشوب بوده باشد. اینک بعضی از اقوال او: «در گذشته اگر کسی فداکاری می‌کرده، به خصوص

۱. Gyllus

۲. Cyropaedia این کلمه از دو جزء مرکب است: کورو- پیدایا. جزء اول کوروش و جزء دوم بیونی به معنی تربیت یا پرورش می‌آید.

در راه شاهنشاه، مورد افتخار و شرف واقع می‌گشت ولی اکنون اشخاصی مانند مهرداد و اریومرزن با مختصر تقرب به پادشاه، به مقامات رفیع می‌رسند.»

«ایرانیان امروز، پاکی تن خود را مواظیت نمی‌کنند در صورتی که در گذشته از آب دهن انداختن یا دماغ پاک کردن احتراز می‌کردند. ایرانیان آن زمان کار می‌کردند و عرق می‌ریختند و خود را نیرومند می‌ساختند. امروز آن همه متروک شده.»

«همچنین معمول بود که روزی یک وعده غذا می‌خوردند. حالا هم همیتظر است ولی به فرق اینکه صبح زود به خوردن آغاز می‌کنند و تا رفتن به رختخواب می‌خورند. در آن زمان، هنگام راه رفتن نه می‌خورند و نه می‌نوشیدند ولی اکنون راه رفتن‌ها به قدری کوتاه است که امساك آنان دیگر هتری نیست.»

«در گذشته آنان به شکار می‌رفتند و این کار، خود و اسبهای آنان را ورزیده می‌کرد ولی چون روزی رسید که اردشیر (ظاهراً اردشیر دوم یا اردشیر من بنم ۴۰۴ ق.م) و همه درباریانش جور بدی به میخوارگی پرداختند، این عادت قدیمی متروک گشت.»

«هنوز هم رسم تریست جوانان در دریار باقیت ولی سوارکاری خوب از بین رفته زیرا جایی نیست که جوانان در آنجا هترنمائی کنند. همچنین عقیده دیرین که جوانان ایران باید با استماع قضاؤت و قرار قاضیان دادگستری یاد گیرند واژگون گشته. و اکنون این بجهه‌ها با چشم خود می‌بینند که حکم به نفع کسی صادر می‌شود که که پول بزرگتر دارد. بجهه‌ها را گیاه‌شناسی می‌آموختند تا گیاه‌های زهرآگین را بشناسند ولی اکنون مثل این است که بجهه‌ها برای این می‌خواهند زهرها را بشناسند که دیگران را مسموم کنند.»

«در زمان کوروش، مردم در عادت امساك و قناعت پارسي ثابت بودند و فقط از مادها يك نوع سليقه لباس و شيهه زندگاني ياد گرفتند ولی امروز تفتهای تمام مادها را مرغوب می دانند. حالا ديگر به ملافه رختخواب و گلیم خوب اكتفا نمی كنند و باید زیر رختخوابها فرشها داشته باشند. زستان باید آستینهای بلند و دستکشها داشته باشند. همچنین ديگر به سایه درختان و صخره‌ها قانع نیستند و باید خدمتکاران برای آنان سایبان بگیرند.»

«سابقاً ايرانی پياده دیده نمی شد، يعني بنا بود همه سواری كامل یاموزند! اکنون آنقدر زين و يراق بر کمر اسب می گذارند که آن را نرمتر از رختخواب خود می سازند.»

«در روزگار گذشته، رعایای يك ملاک به خدمت نظام می رفتند و گروهان نگهبان، جire مرتب در باغت می گردند! اکنون اعيان ايران، سوار نظام جديد اختراع کرده‌اند که عبارتست از جلب جire برای پشخدمتها و شيريني بزها و حمامها و مشت مالها.»

گزنهن اين مقايسه خود را با يك اعتقاد نافذ مؤثری از اخلاق نظاميان ايران زمان خودش پايان می دهد. عقيدة اش اين است که کوروش سربازان خود را برای نبرد با دشمن تربیت می کرد و آنان را پاداش مناسب هم می داد ولی گويد: «فرماندهان امروز، دل خوش دارند که افراد تعليمات نديده آنان مانند افراد تعليمات دیده خدمت کنند. در صورتی که هیچ يك از آنان بدون کمک یونانيان نمی توانند به ميدان جنگ بروند. ايرانيان امروز در ديانه و در وظيقه شناسی تسبیت به ملت خود و حقگزاری درباره ديگران و دلاوري در نبرد، کمتر از نياكان خود هستند. هرگاه کسی در اين گفته من تردید نماید، بهتر است خودش اعمال آنان را بيازمايد.»

با اینکه جهان هخامنشیان از ما به مسافت ماه فاصله ندارد با اینهمه خلاه تاریخی زیاد است. پس این کتاب من نه تاریخ است و نه داستان تاریخی. داستان نویس باید صحنه‌سازی بلد باشد. او می‌تواند برای افراد داستان خود، فعالیت‌های جالبی اختراع کند ولی نمی‌تواند به خوبی از عهده تعیین جزئیات، نظیر اینکه آنان صبحها چه جور لباسی می‌پوشیدند و چه نوع ساعت برای وقت شناسی داشتند و روزانه چه می‌کردند برآید، مگر اینکه آنان مخلوقات خیالی باشند.

در این کتاب، اهتمام شده است در عالم خیال به عصر کوروش یعنی بیست و پنج قرن عقب بروریم. مطالب آن اختراع نشده ولی کوشش به عمل آمده مکافات متفرقه که مشعر بر طبایع ملت است، به هم پیوند داده شود. کوروش بد رسم فرزند یک حکمدار کوچک انسان وصف شد، البته افسانه او را از همان تولدش پر اسرار ساخت و گفت مادر او در واقع ماندانه دختر ازدهاک بود و این بجهه به دست چوپانان ربوده شد تا نابودش کند ولی دهقان و فادری او را نگهداری نمود که بعد شناخته شد. هرودوت داستان اریک (هاریاگوس) را هم به میان می‌کشد و از خورده شدن گوشت فرزند مقتول، توسط آن سرکرده سخن می‌راند و معلوم

است در اینگونه بهم آوردن افسانه‌ها، فقط جزئی از حقیقت تواند بود. تمام اشخاص عمدۀ این کتاب، وجود خارجی داشته‌اند و بعضی دیگر مانند وشتاپه از افسانه استخراج شده. نامهای غیرمهم هانند (امیتش) و (ابرداد) از کتاب گزنقن گرفته شده، در ضبط آن نام‌ها، شکل مشهور اختیار گشته؛ چه ضبط لاتینی باشد، چه یونانی چه پارسی باستان ولی در باب نامهای ایرانی زمان کوروش، اهتمام شده شکل اصل آن بدون لواحق یونانی داده شود. مثلاً به جای (گبریاس) که ضبط یونانی است (گوبارو) ضبط شده، البته کلمه (پرژیا) از طریق یونانی به‌ما رسیده که اصل آن پارسه بوده. در باب نامهای جغرافیائی هم همین اصل رعایت گشته؛ مثلاً به جای دریای خزر، دریای گرگان گفته شده. کوروش و همراهانش توافق جدیدی را می‌جستند و به آنها نامهای وصفی می‌دادند؛ مانند کوه کبود، یا آبهای تلخ، یا دریای گیاه؛ چنانکه سایر جهانگردان از روزگار دیرین همین کار را کرده‌اند. نامهای بعضی جاها مانند تام دجله (تیگریس) و فرات (یفراتیس) تازه است. مسافت‌ها بامیل معین گشته ولی با به‌شکل معمول آن زمان‌ها تعیین شده. چه مسافت پیاده باشد چه سواره. سال تو، هم در ایران، هم در بابل، اعتدال ریسی محاسب می‌شد که مصادف با یستم ماه سپتامبر می‌شود.

فراموش نکنید که ما از ادوار پیش از تاریخ بحث می‌کنیم و تمام اخبار راجع به کوروش، به انضمام کتبیه اسطوانه کوروش، پیش از مش صحیفه نیست. به حکم آن اخبار پیش روی کوروش را تا شهر ساردیس می‌توان تعقیب نمود ولی در باب پیش روی او به مشرق اطلاعی در دست نداریم، خود افسانه‌ها هم ظرف ۲۵ قرن تحریف گشته؛ نامهایی مانند عزرا و اشعیا از تورات به‌ما رسیده. ادعیه زرتشتی در کتاب سرودهای زرتشتی (گاتها) پیدا می‌شود. هرودوت، ایران زمان خود را در حال انحطاط

می دید (چنانکه اخلاق او هم مانند کتریاس، دیودوروس، و فلوطرووس همین عقیده را داشتند). استرابون ضمن تعلق خاطری که به جغرافی دارد، فقراتی از روایات قدیمتر به دست می دهد. در شاهنامه، اصلاً کوروش میان داستان آفرینش و کارهای جمشید در نزاع ایران و توران پدیدار نیست.

جالب نظر این است که باستان‌شناسان در پرده برداشتن از آثار هخامنشیان، ما را در باب کوروش واقعی روشن کرده‌اند. من هیچگاه ساعات مصاحبه با هر سفلد را موقعی که در تخت جمشید عملیات می‌کرد و ایامی را که با کامرون در کوه‌های ماد گذراندم فراموش نخواهم کرد، و از ملاحظات خردمندانه (جان روزنفلد) در باب این قسمت بایان سخن سیاسگزارم.

تصادفاً موقع جنگ دوم، مرایه سرزمین بین ترکیه و افغانستان که وقتی مرکز کشور هخامنشی بود فرمودند. در آن موقع، کارشهای باستان‌شناسی بروی همه باز بود و من ساعات خوش فارغی صرف بازدید موزه‌های بعداد و طهران و مطالعه کتابهای باستان‌شناسی کردم و در همان سه سال در باب تدوین زندگی کوروش فکر کردم که از مکثفات باستان‌شناسان بهم آورده شود. در زمان کوروش، این منابع نه غریب بود نه نامری بو. آن وقت شاعران آریایی از مستی یاد می‌کردند و شعر می‌ساختند که آن را واقعی می‌دانستند و سرودهای زرتشتی در نتیجه رقیای قدریه و کفاره انسانی به وجود آمد. اشیاع امیدواری‌های خود را در راه نجات قوم خود می‌سرود و اقوام دیگر گمنام در شکست یا پیروزی زندگی می‌کردند. در چنین زمانی، کوروش شاه کوچک انسان بود.

در آن هنگام نه مغرب زمین بود نه مشرق زمین و کلمات اروپا و آسیا هنوز به قالب نزده شده بود و هنوز اغراض بر ضد هر آنچه طرف مشرق

آتن باشد به وجود نیامده بود. آن دوره، پیش از روزی بود که کارآگاهه نامی یعنی (شرلوک هلمز) لازم داشت نظر خوانندگان خود را به این نکته جلب کند که:

«در دیوان حافظ همان اندازه معنی هست که در اشعار هراس
عست.»^۱

www.tabarestan.info
تبرستان

۱. Horace، شاعر رومی که قریب چهارده قرن پیش از حافظ زندگی می‌کرد.

موقعی که ترجمه کتاب حاضر یعنی «کوروش کیر» تألیف دوست محترم داشتمندم آقای هارولد لمب را به عهده گرفتم، آن را هم وظیفه می‌شمردم و هم آسان می‌پنداشتم ولی به طوری که در ذیباچه این کتاب اظهار داشتم در طی عمل، آنچه من تشخیص دادم این بود که به همان اندازه که مؤلف در لغت انگلیسی و استعمالات آن مهارت کامل دارد و الحق خودش یک لغتنامه ناطقی است، همان اندازه هم سبک او درین کتاب متمایل به جمله‌بندی‌های میهم و پیچیده و بغرنج است. و از این لحاظ بی‌بالغه در کار ترجمه، آزمایش سختی را گذراند.

ضمون ترجمه، به مطالعی هم برخوردم که با حقایق تاریخی تا آنجا که در دسترس ما هست وفق نمی‌داد؛ مانند همان مادر کوروش یعنی ماندانه که علی المشهور دختر ازدهاک مادی بوده و درین کتاب دختر بخت النصر به قلم رفته. نامه‌ای راجع به اینگونه نکات به مؤلف محترم فرستادم و ایشان جواب مساعدی دادند و چون سال گذشته شخصاً به طهران آمدند،
ضمون تشویق از من، مختصر اتفاقات مرا با کمال خوشروئی تصدیق کردند و موافقت نمودند در مواردی آن ملاحظات را به شکل پاورفی
پیاورم و این کار را کردم. ولی اکنون که به این قسمت اخیر یعنی «یادداشت

مؤلف» رسیدم که دور نیست پس از مراسله من با ایشان افزوده باشند، لازم دانستم بهنوبت خود ذیلی به طور اختصار برآن بیفزایم.
به نظر من تاریخ کوروش به آن اندازه که ایشان می‌گویند میهم و افسانه‌مانند نیست. اولاً از اخبار افسانه‌آمیز، نظیر اخبار هرودوت و گزنهن و سایر قدماء می‌توان یک رشته حقابق تاریخی استخراج تمود؛ چنانکه خود مؤلف محترم و سایر خاورشناسان کرده‌اند. ثانیاً روایات تورات در باب کوروش و خوانده شدن کتیبه‌ها و سایر مدارک ایرانی و بابلی و یونانی و مصری، به معلومات ما درباره کوروش افزوده است و مورخین جدید، آن معلومات را منتشر ساخته‌اند و کافی است در این باب، به یکی از متابعی که خود مؤلف ذکر کرده یعنی کتاب «شاهنشاهی ایران تأليف المستد» مخصوصاً فصلهای ۳ و ۴ و ۵ اشاره کنیم.^۱

در همین «یادداشت» ایشان هم ابهام و تناقض هست. مثلاً «وشتاسبه» را افسانه می‌نامند. در صورتی که داریوش در کتبی خود آشکارا می‌گوید پدر من وشتاسبه (گشتاسب) نام دارد.
ضبط «هرکان» را برای گرگان، ضبط معمول زمان کوروش می‌داند، در صورتی که «هرگان» یا (هرگانیا) ضبط یونانی است و در مأخذ ایرانی مانند اوستا «ورکان» یا ورکانه ضبط است. نام رودها مثلاً «تیگریس» یا دجله را نام جدید تصور کرده‌اند در صورتی که دجله یا «دیگله» قدیمترین نام آن رود بوده و به‌زعم بعضی خاورشناسان، ضبط «تیگریس» از کلمه «تیگره» ایرانیست که اکنون تیر تلفظ می‌شود و تیگرس تلفظ قدیم یونانی آن است.

ایضاً مؤلف محترم در بحث از زمان کوروش، آن را زمان قبل از تاریخ می‌گوید، در صورتیکه نه تنها دوره هخامنشی، بلکه دوره مادی پیش از آن

هم داخل تاریخ است و استناد خود مؤلف هم به وقایع تاریخی است. باید گفته شود در بحث از شاهنامه، سخن از «عملیات جمშید در چنگ بین ایران و توران» هم چندان درست نیست. چنگ ایران و توران به موجب شاهنامه پس از کشته شدن ایرج و بعد از خونخواری منوجهر آغاز می‌کند. این یکی دو ملاحظه در باب «بادداشت مؤلف» محترم، نمونه‌ای از انتقادی است که ممکن بود نسبت به تمام متن کتاب به عمل آید ولی مقصود من انتقاد نیست، فقط در موارد استثنائی بر حسب ضرورت، اشاراتی در پاورقیها ثبت گردم و وارد بحث و تطبیق مطالب و تشخیص داستان از تاریخ نشده و تنها اکتفا به اظهار ملاحظاتی در دیباچه کتاب نمودم زیرا خود مؤلف محترم، اثر خود را تاریخ، حتی داستان تاریخی نشانه است و به قول خودش، متابع تاریخی راجع به کوروش را تنها برای نوشتن فصل موسوم به «بیان کار» مطالعه نموده است.

آنچه در این داستان شرین ارزش دارد، همانا تصویر ماهرانه ظهور و پیشرفت عجیب کوروش و دلاوری و سادگی و عدلپروری و دادگتری و سیاست کشورگشایی و کشورداری اوست که بالاخره چکیده اخبار تاریخی باستان خاورمیانه است. و از این لحاظ به طوری که در مقدمه این ترجمه هم مذکور افتاد، مؤلف فاضل در راه روشن کردن تاریخ یکی از بزرگترین شاهان صلحپرور جهاندار ایران و یکی از اولین مدافعين حقوق انسان، در سلک داستان، خدمتی شایسته و کاری سزاوار ستایش و امتنان

منابعی که مؤلف در پایان کتاب ذکر کرده است:

Ali-Sami: *Pasargadae*, Shiraz, 1956

Aymard and Auboyer: *L'Orient et la Grèce antique*, Paris, 1955

George Cameron: *History of Early Iran*, University of Chicago, 1936

Ctesias: *La Perse, L'Inde, les sommaires de Photius* (R.Heny), Paris,
1947

Morteza Ehtesham: *L'Iran sous les Achéménides*, Fibourg, 1946

Henri Frankfort: *The Art and Architecture of the Ancient Orient*,
Baltimore, 1955

R. Ghirshman: *L'Iran des origines à l'Islam*, Paris, 1951

André Godard: *Le trésor de Ziwiye*, Haarlem, 1950

George Hanfmann and A. Henry Detweiler: *New Explorations at
Sardis, Archeology*, Vol. 12 No. 1 (1959)

Herodotus: *The History* (Rawlinson), London, 1910

Ernst Herzfeld: *Archeological History of Iran*, London, 1935

Iran in the Ancient East, London, 1941

Clément Huart: *L'Iran antique*, Paris, 1943

J.H. Hille: *Persia and the Ancient World in the Legacy of Persia*, Oxford,
1953

Edouard Meyer: article, "Persia, Ancient History," Encyclopaedia
Britannica, 11th edition

A.T. Olmstead: *The History of the Persian Empire*, (Achaemenid
Period) University of Chicago, 1948.

Sir William Ramsay: *Asiatic Elements in Greek Civilization*, Yale,
1928

Tamara Rice: *The Scythians*, London, 1957

Gisela Richter: *Greeks in Persia*, American Journal of Archeology,
Vol.50 (1946)

Eric Schmidt: *Persepolis I*, Chicago: Oriental Institute
Publications, Vol. 68(1953)

Strabo: The *Geography* (Loeb Classical Library), London - New
York, 1917

Xenophon: *Anabasis* (Loeb Classical Library), 1921
Cyropaedia (Loeb Classical Library), 1914

- | | |
|--|--|
| أرميد، ١٦٨
أسبارطه، ١٩٣، ١٧٣، ٥٧
أسكندر، ٧، ١٠، ١٠، ٢٣، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٦، ٢٦٧
أشكليوس، ٣٨٩، ٣٨٨، ٣٨٧، ٣٧٧
أسيوب، ١٧٨، ١٧٢، ١٥٩، ١٦٦، ١٦٥
انتيميوس، ٣٣١، ٣٢١، ٣٢٠، ٣٨٩، ٨١، ١٩، ١٣، ٣٨٩، ٨١، ١٩، ١٣
أونوريسي بار، ٣٧٢
الافت، ٣٧٧
الفاتيin، ٣٨٤
المستد، ٩، ٥٦، ٣٠
اماليوس، ٣٩٤، ٣٩٣، ٣٥١، ٣٣٧
أميتيش، ٣٩٥، ١٥٤
اتشان، ٧٩، ٧٥، ٧٢، ٥٦، ٥١، ٤٤، ٣٦، ٣٩
ايتا، ١٣٤، ١٣١، ١٣٤، ١١٩، ١١٦، ١١٤، ٩١
ايتا، ٣٢٥، ٣٢٥، ٣٢٥، ٣٢٤، ٣٢٤، ٣٢٣، ٣٢٣، ٣٢٣
اور، ٨٦، ١٥٤
اورلوي، ٨٧، ٨٣، ١٢٠
اوروك، ٢٩٤، ٢٩٤، ٢٩٣، ٢٩٣، ٢٩٣ | آريلان وبيج، ٢٢
أكروليس، ٣٧٩
أمازون، ١١٠
أميد، ١٠، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩
أناطولي، ١٨٩، ١٧٣، ١٥٩
أناهيت، ٢٠
الف
اخثيرش، ٣٧٧، ٣٨٩، ١٤
ارتيس، ١٧٣، ١٧٧، ١٦٥، ١٦٢
ارمده كدون، ١٦٤
ارميا، ١٤١، ١٣
ازدهاك، ٥٤، ٥٥، ٩، ٥٦، ٥٥، ٥٩، ٥٩، ٥٩، ٥٩
بـ، ٦٧، ٦٦، ٦٥، ٦٤، ٦٣، ٦٢، ٦٢، ٦١، ٦٠
بـ، ٩٥، ٩٣، ٩٢، ٩٣، ٨٨، ٨١، ٨٠، ٧٩، ٧٨
بـ، ١١٩، ١١٨، ١١٧، ١١٦، ١١٥، ١١٤، ١١٣، ١١٢، ١١١
بـ، ١٢٠، ١٢٠، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
بـ، ١٢١، ١٢١، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
بـ، ١٢٣، ١٢٣، ١٢٣، ١٢٣، ١٢٣
بـ، ١٢٤، ١٢٤، ١٢٤، ١٢٤، ١٢٤
بـ، ٣٩٧، ٣٩٣، ٣٧٣، ٣٦٦ |
|--|--|

תְּבִיבָה תְּבִיבָה תְּבִיבָה תְּבִיבָה

5

TAA
 پارچه
 پارساگرد
 ۵۷، ۳۶، ۴۴، ۲۲، ۱۸، ۴۴، ۲۰
 ۵۷-۵۷، ۵۰، ۴۹، ۱۸، ۱۰، ۴۴، ۴۴، ۴۴
 ۱۱۲، ۱۱۱، ۹۳، ۸۰، ۸۱، ۸۰، ۸۹، ۹۹
 ۱۱۵، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۱۵، ۱۱۹، ۱۱۹
 ۱۸۱، ۱۷۸، ۱۷۸، ۱۶۱، ۱۵۴، ۱۴-
 ۱۵۸، ۱۵۳، ۱۵۰، ۱۴۹، ۱۴۸، ۱۴۸
 ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۴۸، ۱۴۸
 ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۸
 ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۸، ۱۴۸

پاپریک، ۲۸۵
بالصیرا، ۳۷۹
بیزیستراتوس، ۲۲۷، ۲۲۹، ۱۹۲، ۱۷۷
MSA، ۴۶۰

پورو شیپه، ۲۱۶
پیلو شیوم، ۲۶۵

۵

٢٤٧، ١٧٥، ١٦٦، ١٨٨، ١٨٩، ٢٢١، ٣٠٢، ٣٨٨، ٣٩١، ٣٩٣، ٣٩٤

اوپریوس، ۲۲۸
ایبری، ۱۱۱، ۹۳، ۸۹
ایشتلر، ۵۰، ۵۴، ۶۶، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹
ایفی، ۲۶۵، ۲۷۸، ۲۷۹، ۱۹۴، ۱۵۸، ۱۳۴
ای-ت-۳، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۲۹۱، ۲۷۱، ۲۷۰
ای-ت-۴، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۹، ۲۰۸

5

باختصار، $\Delta F = 0.196$ و $\Delta G = 0.152$ و $\Delta H = 0.159$ کیلوکالری است. این نتایج را می‌توان برای تخمین ΔF° در 25°C استفاده کرد.

سازدانیاپال، ۲۶۶	ج
سازدیس، ۱۵۹، ۱۵۵، ۱۵۲، ۱۴۸، ۱۴۷	جیحون، ۳۷۰، ۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷، ۳۶۶، ۳۶۵، ۳۶۴، ۳۶۳، ۳۶۲، ۳۶۱، ۳۶۰
سازی، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۹	چندراکویت، ۳۸۸
سازی، ۱۷۲، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۹	حران، ۳۱۷، ۲۶۵
سازی، ۱۷۳، ۱۷۲، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۹	خ
سازی، ۱۷۴، ۱۷۳، ۱۷۲، ۱۷۱، ۱۷۰	خشت، ۱۲۸، ۱۱۷
سازی، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۷۳، ۱۷۲، ۱۷۱	داریوش، ۳۱۷، ۳۰۵، ۳۰۴، ۳۰۳، ۳۰۲، ۳۰۱
سازی، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۷۳، ۱۷۲	دریک، ۳۷۸
سازی، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴	دشت مرغاب، ۳۰۰
سازی، ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵	دلک، ۳۲۵، ۳۲۴
سازی، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۶	دلگی، ۱۴۵
سازی، ۱۸۰، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷	دعلوند، ۳۰۴، ۲۷۹، ۲۷۸، ۲۷۷، ۲۷۶
سازی، ۱۸۱، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷	دوری، ۸۵
سازی، ۱۸۲، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷	ز
سازی، ۱۸۳، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷	زود کور، ۲۲
سازی، ۱۸۴، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷	ز
سازی، ۱۸۵، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷	زرنشت، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۵، ۱۹۸، ۱۳۹، ۷۹
سازی، ۱۸۶، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷	زیاد، ۳۲۵، ۳۲۴، ۳۲۳، ۳۲۲، ۳۱۸
ش	زیاد، ۳۰۰، ۲۵۸، ۲۵۳، ۲۵۱، ۲۴۸، ۲۴۷، ۲۴۶
شعراء یهاتی، ۲۱۶	زیاد، ۲۷۷، ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۷۴
شمر، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷	زرتشتیان، ۲۴۹
شمش، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶	زریک، ۳۷۸
شوشان، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶	زمگورات، ۱۳۸، ۷۸
شوشان، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱	ساپلو، ۱۷۶

TFO.TOT.TFD

۱۷۱

٤٩

8

عاصموري، ۲۹۴، ۲۸۰، ۲۷۷ ف، ۵۷۳
 عزرا، ۱۲، ۲۹۴، ۲۷۷، ۲۲۹، ۲۲۶
 علیام، ۰۷، ۰۵، ۰۴ ف، ۰۴، ۰۴
 علیامی، ۱۰۷-۱۰۸، ۱۰۲، ۱۰۰، ۱۰۹
 علیامی، ۰۷ ف، ۰۵، ۰۴ ت، ۰۴ ت
 علیامی، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۰، ۱۰۹
 علیامی، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۰، ۱۰۹

۹

188, 389, 198, 199, 156

F. M. KELLY

فروشی، ۱۰۲، ۲۰۰، ۱۲۲، ۱۰۳، ۷۷، ۶۶

٦٦٣

۱۸۹، ۱۸۸، ۱۴۶، ۱۲۵

5

۳۹۸.۳۷۱.۳۶۹.۳۶۷.۳۰۵

.۳۱.۰۹.۰۷.۰۶.۰۵.۰۴.۰۳.۰۲
کوبارو،
.۱۰۵.۱۰۵.۱۰۵.۱۰۱.۱۰۰.۱۰۰
.۳۱۲.۳۱۱.۳۰۱.۳۹۸.۳۷۹.۳۰۸
.۳۰۸.۳۰۱.۳۰۰.۳۹۹.۳۹۸.۳۰۸
.۳۱۲.۳۱۰.۳۱۱.۳۱۰.۳۰۳
۳۹۸.۳۶۹.۳۶۷.۳۷۷-۳۷۷.۳۷۷

ل

لکاش. ۱۹۴.

لبوس. ۱۸۶.۱۸۰.۱۷۶
.۱۷۹.۱۷۸.۱۷۷.۱۷۶.۱۷۱.۱۷۷
لیدیا.
.۱۰۸.۱۰۸.۱۰۸.۱۰۵.۱۰۵.۱۰۵-
.۱۶۷.۱۶۵.۱۶۶.۱۶۵.۱۶۱.۱۶۱
.۱۷۵.۱۷۵.۱۷۵.۱۷۱.۱۷۱.۱۷۰.۱۷۵
.۲۱۰.۱۹۳.۱۸۹.۱۸۷.۱۸۷.۱۸۷.۱۸۷
.۲۶۹.۲۷۳.۲۷۵.۲۷۵.۲۷۵.۲۷۵
۲۷۵.۲۷۵

م

۹۷.۰۹.۰۸.۳۵.۳۵.۳۴.۳۳.۳۰.۳۰.
.۱۳۰.۰۱۹.۰۱۸.۰۱۷.۰۱۶.۰۱۵.۰۱۴
.۱۰۵.۰۱۸.۰۱۸.۰۱۷.۰۱۶.۰۱۵
.۳۷۸.۳۱۱.۳۹۵.۳۹۵.۳۷۸.۳۷۸
۳۹۵.۳۷۸.۳۶۹.۳۶۷

مارانی. ۱۱۴

مسابی. ۱۱۴.۱۱۲.۹۲.۸۱.۷۷.۷۵.۷۴
۳۷۹.۱۱۵

۷۰.۵۹.۵۸.۵۷.۵۶.۵۵.۵۴.۵۳.۵۲

.۵۱.۵۰.۵۹.۵۸.۵۷.۵۶.۵۵.۵۴.۵۳.۵۲

۱۹۵.۰۱۸.۰۱۷.۰۱۶.۰۱۵.۰۱۴.۰۱۳

۳۷۸.۳۹۳.۳۳۴.۳۳۳

۳۷۹.۳۷۹.۳۷۸.۳۷۷.۳۷۶.۳۷۵

.۳۷۷.۳۷۶.۳۷۵.۳۷۴.۳۷۳.۳۷۲.۳۷۱

.۳۷۳.۳۷۲.۳۷۱.۳۷۰.۳۷۹.۳۷۸.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۸.۳۷۸.۳۷۸.۳۷۸

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷.۳۷۷

کیمپینا. ۲۲۶

کیمپوس. ۲۰۰

گی

گرجستان. ۹۸

گرمان. ۷-۷

